

file:/Users/khildeb/Desktop/KRISTINE/Nepal\_NSF/Gurung\_Data/  
Discourses\_Gurung\_2012/Gyerang/Gyerang\_F1\_Project/Gyerang\_F1.eaf  
Friday, December 14, 2012 4:56 PM

ut@DAM tshəlake jahaba biirə  
ftn@DAM यसरी गएको भनेर।  
TC 00:00:00.670 - 00:00:02.050  
ut@TEK mi ro bədze  
ftn@TEK नाम रे बज्यै।  
TC 00:00:18.010 - 00:00:19.170

ut@DAM bido  
ftn@DAM भन्नुसा  
TC 00:00:22.760 - 00:00:23.820  
ut@TEK adzja ta ro indrə məja  
ftn@TEK आच्या, के रे इन्द्र माया।  
TC 00:00:20.470 - 00:00:22.430

ut@DAM indrə məjā gurug təmu njimjo  
ftn@DAM इन्द्रमाया गुरुङ होला नि।  
TC 00:00:24.620 - 00:00:26.410  
ut@TEK indrə məja  
ftn@TEK इन्द्र माया।  
TC 00:00:23.840 - 00:00:24.590

ut@DAM to lo  
ftn@DAM के साल ?  
TC 00:00:33.750 - 00:00:35.110  
ut@TEK lo jae leü ŋəi nə ase  
ftn@TEK वर्ष गयो धेरै, मलाइ त आउँदैन (थाहा छैन)।  
TC 00:00:29.050 - 00:00:32.550

ut@DAM lō lo  
ftn@DAM गाई वर्ग।  
TC 00:00:35.810 - 00:00:36.480  
ut@TEK lō lo  
ftn@TEK गाई वर्ग।  
TC 00:00:35.120 - 00:00:35.770

ut@DAM kja tsodo ponle kjōi ősō pəilabəe ...kəthamo

bido ftn@DAM TC	उता हेरा 00:00:36.880 - 00:00:37.960	बोल्नुस् तपाइं । पहिलाको कथाहरू भन्नुसा 00:00:41.620 - 00:00:45.990
ut@TEK ftn@TEK TC	dzəga dərbæ adzja जगतको आच्या 00:00:49.280 - 00:00:51.210	dzəgət thīmæ tshiplo thīmæ kūi जगत र चिप्ला गाउँलेहरू बसे। 00:00:52.030 - 00:00:55.460
TC ut@TEK ftn@TEK TC	00:00:56.160 - 00:00:59.200	koi phrii गित गाए। 00:00:56.160 - 00:00:59.200
ut@TEK ftn@TEK TC	adzu thoi त्यो काटे। 00:01:01.920 - 00:01:04.320	rodi kūi रोदि बसे। 00:01:14.210 - 00:01:15.910
ut@TEK ftn@TEK TC	kūi phrii गित गाए। 00:01:16.200 - 00:01:18.030	dəjǎ sīlu phoi अब सापटी (पालो) तिरे। 00:01:18.640 - 00:01:20.820
ut@TEK ftn@TEK TC	əgojǒ təno nə यति नै भयो नि। 00:01:22.420 - 00:01:23.810	
ut@DAM ftn@DAM TC	toso tsə belari kəti kəti tʃhjäbæ koi phriə अहिले त्यो बेलामा कति कति राम्रो गित गाउनुभयो ? 00:01:23.840 - 00:01:27.340	
ut@DAM ftn@DAM TC ut@TEK ftn@TEK TC	khəi təbæ koimo phriə कस्तो गितहरू गाउनुभयो ? 00:01:27.370 - 00:01:28.780	əse tinagem mlejai आउँदैन्, आजकल त बिसे। 00:01:28.950 - 00:01:30.700
ut@DAM	mlejai we	

ftn@DAM	बिर्सनु भयो हो ?	
TC	00:01:30.680 - 00:01:32.420	
ut@TEK		sibæ bela tæi
ftn@TEK		मर्ने बेला भयो।
TC		00:01:32.980 - 00:01:34.720
ut@TEK	ta ase	
ftn@TEK	केही आउँदैन।	
TC	00:01:36.310 - 00:01:37.720	
ut@DAM	toso tæro kjonã nasæri ösö pali kib mæki tæso khæi tæibo	
ftn@DAM	अहिले के रे घेराइ गाउँमा पहिलेको जस्तो सजिलो छ हि अहिले कस्तो भएको छ ?	
TC	00:01:38.180 - 00:01:42.990	
ut@TEK	ösö dukhæ jü wa tinage ti kiibu	
ftn@TEK	पहिले दुख पाएको है आजकल अलि सजिलो छ।	
TC	00:01:43.210 - 00:01:46.600	00:01:46.690 - 00:01:47.380
ut@DAM	kibo we	
ftn@DAM	सजिलो छ ?	
TC	00:01:46.690 - 00:01:47.390	
ut@TEK		ösö kæe tʃle ajö khilæ ajö
ftn@TEK		पहिला खान पाएँनौं, लगाउन पाएँनौं।
TC		00:01:47.380 - 00:01:50.670
ut@TEK	kuli thüi	ta thusi
ftn@TEK	खोले खाँयौं।	साग टिपेर
TC	00:01:52.060 - 00:01:53.720	00:01:53.960 - 00:01:55.440
ut@DAM		tosö
ftn@DAM		अहिले।
TC		00:01:59.460 - 00:02:00.210
ut@TEK	næli proi khole thüba	
ftn@TEK	लट्टे किनें, खोले खान्थ्यौं।	
TC	00:01:56.540 - 00:01:59.160	
ut@TEK	kæru dzæu thui mie	mi amino thui tʃæi

ftn@TEK	करू जौ टिप्यो, पाक्यो (पाकेपछि)।	पाकदै नपाकि टिप्यो, खायो।
TC	00:02:00.210 - 00:02:02.200	00:02:02.500 - 00:02:04.970
ut@TEK	əŋgəl khəsi tinagæm diga tsjadzim məbo təi	
ftn@TEK	भोकमरी आएर आजकल त तनि अलिकति त हुने नै भयो।	
TC	00:02:05.590 - 00:02:12.600	
ut@DAM	tinagæbæe kolom ti nol akjo wa	
ftn@DAM	आजकलको बच्चाहरूले त भारि बोक्न पर्दैन है ?	
TC	00:02:12.840 - 00:02:14.630	
TC		00:02:12.840 - 00:02:14.630
ut@DAM	tom do kimem ti noi	
ftn@DAM	पहिला त तपाइंहरूले त भारि बोक्नुभयो।	
TC	00:02:15.270 - 00:02:16.730	
ut@TEK		tomdom noe
ftn@TEK		पहिला त (भारी) बोक्यौं।
TC		00:02:16.720 - 00:02:18.380
ut@DAM	kəti muri səmmə noe	
ftn@DAM	कति मुरि सम्म बोक्नुभयो ?	
TC	00:02:18.850 - 00:02:20.480	
ut@TEK		leü noe
ftn@TEK		धेरै नै बोके।
TC		00:02:21.140 - 00:02:23.010
ut@TEK	selæ akhā adzu	khəti læi wa
ftn@TEK	सुनाउनै सकिदैन त्यो।	खेति गरे है ?
TC	00:02:23.530 - 00:02:25.200	00:02:26.670 - 00:02:28.800
ut@TEK	pæ khəti læe mro tshjai	tai tʃəi
ftn@TEK	उनको खेति गरे, खेत फाँडे।	खने, खाएँ।
TC	00:02:28.800 - 00:02:31.060	00:02:31.860 - 00:02:34.140
ut@TEK	ajuba kē	nagam tʃəl jōbo təi də diga
ftn@TEK	भात खान पुगेना।	आजकल त खान पाएकै हो नि त नि।
TC	00:02:34.580 - 00:02:36.960	00:02:38.360 - 00:02:43.410

ut@DAM bərsər mari taldo jam aja budzju mare taldo jam aja  
ftn@DAM वर्षमा तल तालतिर जानुहुन्छ कि जानुहुन्न ? बज्यै, तल तालतिर जानुहुन्छ कि जानुहुन्न ?  
TC 00:02:45.430 - 00:02:48.180 00:02:48.830 - 00:02:51.110

ut@TEK jamu taldo ma jamu  
ftn@TEK जान्छु। तालतिर जान्छु।  
TC 00:02:51.140 - 00:02:52.120 00:02:53.700 - 00:02:55.280

ut@TEK tikhhi tikhi tinage bisjä akha akhä  
ftn@TEK कहिलेकाहिं आजकल भने सकिदन्। सकिदन्।  
TC 00:02:55.780 - 00:02:57.290 00:02:57.660 - 00:02:58.710

ut@DAM arko to mo  
ftn@DAM अरू के छ ?  
TC 00:03:01.110 - 00:03:03.790  
TC 00:03:01.110 - 00:03:03.790

ut@DAM arko toto sel khamhoe bido kəthamo are we  
ftn@DAM अर्को केही केही सुनाउन सक्नुहुन्छ ? भन्नुस्। कथाहरू छैन हो ?  
TC 00:03:04.340 - 00:03:07.030 00:03:08.130 - 00:03:09.350

ut@TEK kətha are ase  
ftn@TEK कथा छैन, जान्दिन।  
TC 00:03:09.530 - 00:03:12.130